



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلیې وزارت

سرمېچنیک

- د موافقتنامې د توشیح په هکله د ۱.۱.ج د رئیس فرمان.
- د پاسپورت د قانون د بعضی موادو د تعلیق او د سهامی او محدود المسئولیت شرکتونو د قانون د (۱۱۰) مادې د تعدیل په هکله د ۱.۱.ج د رئیس فرمانونه.
- د خصوصی هوایی حمل او نقل د مؤسسو د جوړولو مقرره.
- فرمان رئیس ج.۱.۱ در مورد توشیح موافقتنامه.
- فرامین رئیس ج.۱.۱ در مورد تعلیق بعضی مواد قانون پاسپورت و تعدیل ماده (۱۱۰) قانون شرکت های سهامی و محدود المسئولیت.
- مقرره ایجاد مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی.

تاریخ نشر: (۱۵) جدی سال ۱۳۸۷ هـ. ش
نمبر مسلسل: (۹۶۸)

د خپريدو نېټه: ۱۳۸۷ هـ. ش کال د مرغومي د مياشتې (۱۵)
پرله پسې نمبر: (۹۶۸)

در این شماره :

۱- فرمان شماره (۱۳۳) مؤرخ ۱۳۸۷/۹/۲۸ رئیس ج.ا.ا در مورد توشیح موافقتنامه دوستی و همسایگی نیک میان دولت ج.ا.ا و دولت جمهوری تاجکستان.

موافقتنامه دوستی و همسایگی نیک میان دولت ج.ا.ا و دولت جمهوری تاجکستان از صفحه (۱-۹).

۲- فرمان شماره (۱۳۸) مؤرخ ۱۳۸۷/۱۰/۸ رئیس ج.ا.ا در مورد تعلیق مواد (پنجاه و نهم، شصتم، شصت و یکم و شصت و دوم) قانون پاسپورت از صفحه (۱۰-۱۶).

۳- فرمان شماره (۱۳۷) مؤرخ ۱۳۸۷/۱۰/۸ رئیس ج.ا.ا در مورد تعدیل ماده (یکصدودهم) قانون شرکت های سهامی و محدود المسئولیت از صفحه (۱۷-۲۲).

۴- مقرره ایجاد مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی از صفحه (۲۳-۲۹).

د امتیاز خوانند: د عدلیې وزارت

وب سایت: www.moj.gov.af

مسئول چلوونکی: حیدر "محقق"

۰۷۰۰۰۸۸۱۲۸

د دفتر تیلفون: ۲۱۰۳۳۷۵

مرستیال: نور علم

۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهمتم: محمد جان

۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

قیمت این شماره: (۳۰) افغاني

تیراژ چاپ اول: (۳۰۰۰) جلد
آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات، چهارراهی پشتونستان، کابل

فرمان

رئيس جمهوری اسلامی
افغانستان در مورد توشیح
موافقتنامه دوستی و
همسایگی نیک میان دولت
جمهوری اسلامی افغانستان
و دولت جمهوری
تاجکستان

شماره: (۱۳۳)

تاریخ: ۱۳۸۷/۹/۲۸

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده
شصت و چهار قانون اساسی
افغانستان، موافقتنامه دوستی،
همکاری و همسایگی نیک میان
دولت جمهوری اسلامی افغانستان
و دولت جمهوری تاجکستان را که
بر اساس مصوبات شماره (۱۰۶)

د افغانستان د اسلامي
جمهوريت او د تاجکستان
جمهوري دولت ترمنځ د
دوستۍ او ښه ګاونډيتوب د
تړون لیک د توشیح په هکله
د افغانستان د اسلامي
جمهوريت د رئيس

فرمان

ګڼه: (۱۳۳)

نېټه: ۱۳۸۷/۹/۲۸

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون
د څلور شپيتمې مادې د (۱۶) فقرې
د حکم پر بنسټ، د افغانستان
د اسلامي جمهوريت او د تاجکستان
جمهوري دولت ترمنځ د دوستۍ،
مرستې او ښه ګاونډيتوب
تړون لیک چې د ملي شوري

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

مؤرخ ۱۳۸۷/۸/۷ ولسی جرگه و
شماره (۹۳) مؤرخ ۱۳۸۷/۸/۲۲
مشرانو جرگه شورای ملی
جمهوری اسلامی افغانستان
تصدیق گردیده، توشیح
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح
نافذ می باشد.

د ولسی جرگې د ۱۳۸۷/۸/۷
نېټې د (۱۰۶) گڼې او د
مشرانو جرگې د ۱۳۸۷/۸/۲۲
نېټې د (۹۳) گڼې مصوبو
په اساس تصدیق شوی،
توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې
څخه نافذ دی.

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي

جمهوریت رئیس

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق

موافقتنامه دوستی، همکاری

و همسایگی نیک میان

دولت جمهوری اسلامی

افغانستان و دولت

جمهوری تاجکستان

د افغانستان اسلامي جمهوریت

ملي شوري

ولسي جرگه

تصدیق

د افغانستان اسلامي جمهوري

دولت او د تاجکستان

جمهوري دولت ترمنځ د نېک

ګاونډیتوب، همکاری او

دوستۍ تړون لیک

شماره : (۱۰۶)

تاریخ : ۱۳۸۷/۸/۷

ګڼه : (۱۰۶)

نېټه : ۱۳۸۷/۸/۷

ولسی جرگه در جلسه عمومی
مؤرخ ۱۳۸۷/۸/۷ خویش به
تأسی از حکم ماده نودم قانون
اساسی ، موافقتنامه دوستی، همکاری
و همسایگی نیک میان دولت
جمهوری اسلامی افغانستان و دولت

ولسي جرگې د ۱۳۸۷/۸/۷ نېټې
په غونډه کې داساسي قانون د نوي
يمني مادې له حکم سره سم د
افغانستان اسلامي جمهوري دولت
او تاجکستان جمهوري دولت ترمنځ
د نېک ګاونډیتوب، همکاری او

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

دوستي. موافقتنامه تصديق كره ،
دادی تاسې ته وړاندې كېږي.

جمهوری تاجکستان را تصديق
نمود، اینک به شما تقدیم است.

بااحترام

په درنښت

محمد میرویس "یاسینی"

محمد میرویس "یاسینی"

نائب اول ولسی جرگه

د ولسي جرگې لمړی نائب

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

شورای ملی جمهوری

اسلامی افغانستان

مشرانو جرگه

دارالانشاء

مصوبه مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوریت

ملي شوري

مشرانو جرگه

دارالانشاء

د مشرانو جرگې مصوبه

در مورد تصدیق موافقتنامه

دوستی، همکاری و همسایگی

نیک میان جمهوری اسلامی

افغانستان و جمهوری

تاجکستان

شماره : (۹۳)

تاریخ : ۱۳۸۷/۸/۲۲

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

او تاجکستان جمهوریت

ترمنځ د نېک گاونډه

یتوب، همکاری او دوستي

د تړون لیک تصدیق

گڼه : (۹۳)

نېټه : ۱۳۸۷/۸/۲۲

به تاسی از حکم ماده نودم

قانون اساسی افغانستان،

تصدیق موافقتنامه دوستی،

همکاری و همسایگی نیک

میان جمهوری اسلامی

افغانستان و جمهوری تاجکستان

مشرانو جرگې د افغانستان د اساسي

قانون د نوي يمې مادې له حکم

سره سم، د ۱۳۸۷ لمریز کال د

لړم د میاشتې د دوه ویشتمې نېټې په

عمومي غونډه کې د افغانستان د

اسلامي جمهوریت او تاجکستان

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

در جلسه عمومي مؤرخ
۱۳۸۷/۸/۲۲ به اڪثريت آراء
اعضای حاضر جلسه تصديق
گرديد.

جمهوريت ترمنڻ ڊئڪ
ڪاونڊيتوب، همڪاري او دوستي
ٽرون ليڪ ڊاڪثريت حاضر و غرو
په رايو سره تصويب ڪره .

پروفيسور حضرت صبغت الله
"مجددي"

رئيس مشرانو جرگه

پروفيسور حضرت صبغت الله
"مجددي"

د مشرانو جرگي رئيس

موافقتنامه دوستی، همکاری
و همسایگی نیک میان
دولت جمهوری اسلامی
افغانستان و دولت جمهوری
تاجکستان

د افغانستان اسلامي جمهوري
دولت او د تاجکستان د
جمهوري دولت ترمنځ د
دوستۍ، همکاری او نیک
ګاونډیتوب تړون لیک

- جمهوری اسلامی افغانستان و
جمهوری تاجکستان که در متن
موافقتنامه طرفین نامیده
می شوند.

- بانظرداشت پیوندها و روابط
دیرین تاریخی و فرهنگی مردمان و
کشورهای شان.

- باعزم راسخ به تحکیم روابط
و مناسبات بیشتر دوستی و
همسایگی نیک.

- با اظهار اراده مشترک در امر
گسترش همکاری های دو جانبه و
ایجاد فضای حسن تفاهم و
اعتماد متقابل به منظور انکشاف
مناسبات سیاسی، اقتصادی و

- د افغانستان اسلامي جمهوریت او
تاجکستان جمهوریت چې
دموافقتنامې په متن کې د اړخونو په
نامه یادېږي.

- د دواړو هېوادونو د خلکو ترمنځ
د پیاوړتیا او زړو تاریخي او
فرهنگي اړیکو په خاطر.

- په ټینګ عزم د اړیکو د
ټینګښت او د بشر دوستۍ او نېک
ګاونډیتوب په خاطر.

- د دوه اړخیزو همکاریو په کار کې
د ښه تفاهم د فضا راپیدا کولو
او د دواړو هېوادونو په ګټه د
سیاسي، اقتصادي او فرهنگي
مناسباتو د پراختیا د متقابل ښه تفاهم

فرهنگی به منفعت مردمان
هر دو کشور.

- با تأکید رعایت اهداف و اصول
منشور سازمان ملل متحد و احترام
معیار های پذیرفته شده حقوق
بین الملل.

- با اظهار عزم راسخ در تأمین
صلح، ثبات و امنیت در منطقه و
جهان و بادر نظر داشت اهمیت
بزرگ تقویت و تحکیم بنیاد حقوقی
و عهدنامه روابط دوستی و
همسایگی نیک.

ذیلاً بتوافق رسیدند:

ماده اول:

طرفین که دولت های دوست
و برادر می باشند، استقلال، خود
ارادیت، تمامیت ارضی و خلل
ناپذیری مرزهای هر دو کشور را
محترم می شمارند و مناسبات
دوجانبه را اساس همسایگی نیک
دانسته و اصل برابر حقوقی، عدم
مداخله در امور داخلی یکدیگر،

اوا اعتماد د رامنخ ته کولو په برخه
کې دگډه تکل په ښکاره کولوسره.

- د ملگرو ملتونو د منشور د موخو
او اصولو دپه پام کې نیولو په تاکید
اود نړیوالو منل شوو معیاري حقوقو په
درناوي کولوسره.

- په سیمه اونړۍ کې د سولې، ثبات
او امنیت په تأمینولو اود دوستۍ او
ښه گاونډیتوب د حقوقي بنسټ او
لوزنامې د اړیکو د پیاوړي کولو او
ټینګښت دلوراهمیت دپه پام کې
نیولو- ټینګ هوډ په ښکاره کولوسره.

په لاندې توګه په توافق ورسیدل:

لومړۍ ماده:

دواړه لوري چې دوست او وروڼه
هېوادونه دي یو د بل دخپلواکۍ ،
خود ارادیت ، د خاورې بشپړتیا او
دپولو دزیان نه مننې ته درناوي کوي
او دوه اړخیز مناسبات د نېک
گاونډیتوب بنسټ ګڼي او حقوقي
برابر اصل ، یو د بل په کورنیو چارو
کې د نه لاس وهنې اصول ، متقابل

احترام او يو د بل ملي گټې په پام کې نيسي .

دوه یمه ماده:

دواړه خواوې یو د بل د موجوده دولتي پولو درناوی کوی او هغه د دوستۍ دپولو په نامه اعلانوي او په هم غړۍ سره دهغو دحقوقې مساعد فعالیت د ساتلو او تأمینولو په خاطر ټول ضروري تدابیر عملي کوی.

درېمه ماده:

ژمن اړخونه په دوه اړخیزو مناسباتو کې بالقوه گټه اخیستنه له قوې سره تهدید او سیاسي او اقتصادي فشار مردودگنې او د بحث وړ ټولې مسئلې د دوستۍ او نېک تفاهم په فضا کې تر خپرې لاندې نيسي او حل او فصل کوي يې.

څلورمه ماده:

له دواړو لورو څخه یو یې هم په داسې سازمانونو، تړونونو او نورو فعالیتونو کې چې د بل لوري دگټو په خلاف وي گډون نه کوي او

حسن نیت ، احترام متقابل و منافع ملي یکدیگر را رعایت می نمایند.

ماده دوم:

طرفین مرزهای دولتی موجوده یکدیگر را احترام نموده، آنرا مرزهای دوستی اعلان می نمایند و در هماهنگی برای حفظ و تأمین فعالیت مساعد حقوقی آن تمام تدابیر ضروری را عملی می نمایند.

ماده سوم:

طرفین متعاهد در مناسبات دوجانبه استفاده بالقوه، تهدید با قوه و فشار سیاسی و اقتصادی را مردود دانسته و تمام مسایل قابل بحث را در فضای دوستی و حسن تفاهم مورد بررسی و حل و فصل قرار می دهند.

ماده چهارم:

هیچ یک از طرفین در سازمان ها، پیمانها و دیگر فعالیت های که مخالف منافع یکدیگر باشد، اشتراک نخواهد کرد و قلمرو خود

را برای تهدید امنیت یکدیگر از طرف کشور سوم مورد استفاده قرار نخواهد داد.

ماده پنجم:

طرفین متعهدند مبارزه علیه تروریسم، ترافیک غیر قانونی مواد مخدر و اسلحه، همچنین پدیده های دیگری که امنیت و ثبات هر دو کشور و منطقه را مورد تهدید قرار می دهند، با همدیگر همکاری می نمایند.

ماده ششم:

طرفین را جمع به مسایل مهم روز در چارچوب سازمان ملل متحد و مؤسسات آن، همچنان سایر سازمان های بین المللی و منطقی طور منظم تبادل نظر و همکاری خواهند نمود.

ماده هفتم:

طرفین در حالات ضروری برای بررسی مسایل مهم دوجانبه منطقه ئی و بین المللی و سایر مسایل مورد توجه مشترک از طریق

خپله خاوره به د درېيم هېواد لخوا يو دبل د امنیت دگواښ لپاره وونه کاروی.

پنځمه ماده:

ژمن اړخونه د تروریسم، مخدره مواد او وسلو غیر قانونی دترافیک او د نورو هغو مسئلو پر علیه په مبارزه کې چې د دواړو هېوادونو او سیمې امنیت او ثبات گواښوي، یو له بل سره مرسته کوي.

شپږمه ماده:

دواړه لوري د ورځنیو مهمو مسئلو په هکله د ملگرو ملتونو د سازمان او د هغه د مؤسساتو، همدارنگه نورو نړیوالو او سیمه ایزو سازمانونو په چوکاټ کې به په منظمه توگه د نظر تبادلې او مرسته کوي.

اوومه ماده:

دواړه لوري په ضروري حالاتو کې د دوه اړخیزه، سیمه ایزو، نړیوالو او نورو د نظرونو په مهمو مسئلو کې د دواړو هېوادونو د بهرنیو چارو

وزارت های امور خارجه هردو کشور وسایر ادارات مربوط خویش با هم مشورت خواهند نمود.

ماده هشتم:

طرفین مناسبات سیاسی و روابط متقابله میان یکدیگر را در خصوص حاکمیت قوانین مربوط کشور های متبوع خود در سطوح مختلف تأمین و به گسترش آینده آن مساعدت می نمایند.

ماده نهم:

هریک از طرفین حقوق و آزادی های شهروندان طرف دیگر را در قلمرو خویش مطابق قوانین مربوط کشور خود رعایت و حفظ می نمایند.

ماده دهم:

طرفین علاقمندی خود را به همکاری های دو جانبه در زمینه های اقتصادی و تجارت، سرمایه گذاری، صنعت، کشاورزی، فرهنگ و هنر، علم و فن، معارف، صحت عامه، محیط زیست، نشریات، رادیو و تلویزیون،

وزارتونو او نورو اپوندو دایرو له لاری به یوله بل سره مشورې کوي.

اتمه ماده:

دواړه لوري دخپلومتبوعو هېوادونو داپوندو قوانینودحاکمیت په برخه کې دیوبل ترمنځ سیاسي مناسبات او متقابلې اړیکې په مختلفو کچو کې تأمین اوله راتلونکې پراختیا سره یې مرسته کوي.

نهمه ماده:

د لوروهریو د بل لوري د اتباعو حقونه او آزادی په خپله خاوره کې د خپل هېواد داپوندو قوانینو له مخې په پام کې نیسي او ساتي ئی .

لسمه ماده:

دواړه لوري خپله لیوالتیا په اقتصادی او سوداگریزو ، پانگې اچونې، صنعت، زراعت، فرهنگ او هنر، علم او فن، پوهنې، عامي روغیتا، ژوند، چاپیریال، خپرونو، رادیو او

سياحت، ورزش و دیگر زمینه های مورد توجه مشترک ابراز و بر آن تأکید می نمایند و به منظور عملی نمودن همکاری های حقوقی به آن موافقت خویشرا از طریق امضای موافقتنامه های بین الدولتی جداگانه ترتیب و آماده می سازند.

ماده یازدهم:

طرفین در ساختمان و استفاده از تأسیسات آبی و برقی و نیروی برق و گاز، استفاده مشترک تأسیسات بندری، شبکه مواصلات زمینی، هوایی، آبی و راه آهن همکاری می نمایند و شرایط لازمه را برای سهولت حمل و نقل مسافران و امتعه و یا کالاهای اقتصادی بین هردو کشور و ترانزیت آنها از قلمرو یکدیگر در چارچوب قوانین کشور های متبوع خود فراهم می آورند.

تلویزیون، گر خندوی، ورزش اونورو د توجه ورگدوده اړخیزو همکاریو په ساحو کې څرگند اوپه هغو تأکید کوي او د حقوقي همکاریو د عملي کولو په خاطر خپله موافقه دجلا بین الدولتي موافقتنامو د لاسلیک له لارې ترتیب او آماده کوی.

یوولسمه ماده:

دواړه لوري داوبوايزواوبریښنائيز تأسیساتو او دبرېښنا او گازدقوې دجوړولو او له هغې څخه په گټې اخستې کې او دبندري تأسیساتو، د ځمکنۍ، هوايي، اوبواو داوسپنې د پټلۍ د لارې دشبکې په جوړولو څخه په گټه گټې اخستې کې مرسته کوي اود دواړو هېوادونوتر منځ دمسافرانواوشیانو اویا اقتصادي مالونودآسانه لیرې درالیرداو ترانزیت لپاره یو دبل له خاړوې څخه دخپلو متبوع هېوادونود نافذه قوانینو له مخې آسانتیاوې برابر وي.

دوولسمه ماده:

دواړه لوري د وزارتونو او تخصصي ادارو، دولتي او ټولنيزو سازمانونو او کارگري اتحاديو ترمنځ د مستقيمو اړيکيو د ټينگولو او پراختيا او د کارخانو او توليدي مؤسسواو کاري ادارو په جوړولو او اوپه دواړو هېوادونو کې د کارله رامنځته کولو څخه ملاتړ کوي او د ګډه فعاليت د تامينولو او اغېزمنتوب په خاطر لازم شرايط برابروي.

ديارلسمه ماده:

دا موافقتنامه د درېيم هېواد د ګټو خلاف نده، په هغو حقوقو او ژمنو کې چې له نورو هېوادونو سره د اړخونو له سندونو څخه راپيدا کېږي، لاسوهنه نه کوي.

څوارلسمه ماده:

دواړه خواوې تآکيد کوي چې ددې تړون ليک حکمونه د دواړو خواوو په موافقه بدل يا تعديل کېدې شي او د نظرهراختلاف چې دهغې د

ماده دوازدېم:

طرفين از برقراری و گسترش روابط مستقيم میان وزارت ها و ادارات تخصصي، سازمان های دولتي و جمعيتي و اتحاديه های کارگري و ايجاد کارخانه ها و مؤسسات توليدي و ادارات کار و ايجاد کار در هر دو کشور پشتيباني می نمايند و به منظور تامين و مؤثريت فعاليت مشترک شرايط مساعد فراهم می آورند.

ماده سيزدهم:

این موافقتنامه عليه منافع کشور سوم قرار نداشته، به حقوق و تعهداتی که از اسناد طرفين با کشورهای ديگر بر می آيند، دخالت نمی کند.

ماده چهاردهم:

طرفين تآکيد می نمايند که احکام این موافقتنامه تنها به موافقه دوجانب می تواند مورد تغيير و تعديل قرار گيرد و هر اختلاف نظر

که در تفسیر یا تطبیق احکام آن به میان می آید، از طریق مشوره های طرفین حل و فصل خواهد شد.

ماده پانزدهم:

این موافقتنامه مطابق ماده (۱۰۲) منشور سازمان ملل متحد در دفتر سازمان ملل متحد ثبت می گردد.

ماده شانزدهم:

این موافقتنامه در (۱۶) ماده به مدت نامحدود ترتیب و از تاریخ تبادل اسناد تصدیق شده، نافذ می باشد.

موافقتنامه هَذَا (۶) ماه بعد از اطلاع کتبی طرفین مبنی بر ختم قرارداد فسخ می گردد.

موافقتنامه هَذَا در شهر کابل به تاریخ / / سال ۲۰۰۵ میلادی مطابق به / / ۱۳۸۴ هجری شمسی در دو دو نسخه اصل به زبان های دری، تاجکی و انگلیسی که اعتبار یک سان دارند، به

حکمونو په تفسیر یا تطبیق کې مینځ ته راځي د دوه اړخیزو مشورو له لارې به حل او فصل شي.

پنځلسمه ماده:

دا موافقتنامه د ملگرو ملتونو د منشور د (۱۰۲) مادې پر بنسټ، د ملگرو ملتونو په دفتر کې ثبت کېږي.

شپاړلسمه ماده:

دا موافقتنامه په (۱۶) مادو کې دنامحدود وخت لپاره لاسلیک او تطبیق شوو اسنادو د تبادلې له نېټې څخه نافذېږي.

دا موافقتنامه د قرار داد د پایته رسېدو په اړه د دواړو خواوو د لیکل شوې خبرتیا څخه شپږ میاشتې وروسته فسخ کېږي.

دا موافقتنامه د کابل په ښار کې د / / ۲۰۰۵ میلادي کال چې د / / ۱۳۸۴ هجری لمریز کال سره سمون خوري په دوو دوو اصلي نسخو کې په دري، تاجکي او انگلیسي ژبو چې یو شاته اعتبار لري

امضاء رسید. در صورت بروز
اختلاف در تعبیر و تفسیر متن این
موافقتنامه به متن انگلیسی آن
رجحان داده می شود.

از طرف جمهوری اسلامی

افغانستان

حامد "کرزی"

رئیس جمهوری

اسلامی افغانستان

از طرف جمهوری

تاجکستان

امام علی رحمان اف

رئیس جمهور جمهوری

تاجکستان

لاسیک شوه. د تړون د تعبیر او
تفسیر د اختلاف په صورت کې د
انگلیسي ژبې نسخې ته ترجیح
ورکول کېږي.

د افغانستان اسلامي جمهوري

دولت لخوا

حامد "کرزی"

د افغانستان داسلامي

جمهوریت رئیس

د تاجکستان د جمهوریت

له خوا

امام علی رحمان اف

د تاجکستان د جمهوریت

رئیس

فرمان

رئيس جمهوری اسلامی
افغانستان در مورد تعليق مواد
(پنجاه ونهم ، شصتم ، شصت و
یکم و شصت و دوم) قانون
پاسپورت

دپاسپورت دقانون د

(نهه پنخوسمې ، شپېتمې ،
يوشپېتمې او دوه شپېتمې) مادو
د تعليق په هکله دافغانستان
داسلامي جمهوريت د رئيس
فرمان

شماره : (۱۳۸)

تاریخ : ۱۳۸۷/۱۰/۸

ماده اول :

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده
شصت و چهار قانون اساسی
افغانستان، تعليق ماده پنجاه ونهم ،
شصتم ، شصت و یکم و شصت و
دوم قانون پاسپورت را که طی
مصوبات شماره (۱۰۹) مؤرخ
۱۳۸۷/۶/۲۳ ولسی جرگه و
شماره (۹۶) مؤرخ ۱۳۸۷/۹/۴
مشرانو جرگه شورای
ملی تصویب گردیده، توشیح
می دارم .

گڼه : (۱۳۸)

نېټه : ۱۳۸۷/۱۰/۸

لومړۍ ماده :

دافغانستان داساسي قانون د
خلور شپېتمې مادې د (۱۶) فقرې د
حکم پر بنسټ د پاسپورت د قانون
دنهه پنخوسمې ، شپېتمې ، يوشپېتمې
او دوه شپېتمې مادو تعليق چې د
ملې شوري د ولسي جرگې د
۱۳۸۷/۶/۲۳ نېټې د (۱۰۹) گڼې
او د مشرانو جرگې د ۱۳۸۷/۹/۴
نېټې د (۹۶) گڼې مصوبو په ترڅ
کې تصویب شوی ، توشیح
کوم .

دوه یمه ماده :

دغه فرمان دتوشیح له نېټې څخه نافذدی او د پاسپورت د قانون د پورته ذکر شویو مادو دتعلیق له مصوبو سره یوځای دې په رسمي جریدي کې خپور شي .

حامد کرزی

دافغانستان داسلامي جمهوریت

رئیس

ماده دوم :

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبات تعلیق مواد فوق الذکر قانون پاسپورت در جریده رسمی نشر گردد .

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

شورای ملی افغانستان

ولسی جرگه

مصوبه

تعلیق مواد (پنجاه و نهم ،

شصتم ، شصت و یکم و شصت

و دوم) قانون پاسپورت

شماره : (۱۰۹)

تاریخ : ۱۳۸۷/۶/۲۳

د افغانستان ملي شوري

ولسي جرگه

مصوبه

د پاسپورت قانون د (نهمه

پنځوسمي ، شپېتمې ، يوشپېتمې

او دوه شپېتمې) مادو تعلیق

ګڼه : (۱۰۹)

نېټه : ۱۳۸۷/۶/۲۳

ولسی جرگه درجلسه عمومی
مؤرخ ۱۳۸۷/۶/۲۳ خویش به
تأسی از حکم ماده نودوهفتم
قانون اساسی تعلیق مواد (پنجاه و
نهم ، شصتم ، شصت و یکم و
شصت و دوم) قانون پاسپورت
را تصویب نمود .

با احترام

میرویس یاسینی

نائب اول ولسی جرگه

ولسي جرگې د ۱۳۸۷ کال د ۶
مياشتي ۲۳ مي نېټې په عمومي
غونډه کې د اساسي قانون د اووه
نوی یمې مادې له حکم سره سم د
پاسپورت قانون د (نهمه پنځوسمي ،
شپېتمې ، يوشپېتمې او دوه شپېتمې)
مادو تعلیق تصویب کړ .

په درنښت

میرویس یاسینی

دولسي جرگې لمړي نائب

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

د افغانستان اسلامي جمهوريت	شورای ملی جمهوری اسلامی
ملي شوري	افغانستان
مشرانو جرگه	مشرانو جرگه
دارالانشاء	دارالانشاء
د پاسپورت د قانون د	مصوبه
(۵۹، ۶۰، ۶۱ او ۶۲) مادې	مشرانو جرگه درمورد تعليق مواد
د تعليق په هکله دمشرانو جرگې	(۵۹، ۶۰، ۶۱ و ۶۲) قانون
مصوبه	پاسپورت
ګڼه : (۹۶)	شماره : (۹۶)
نېټه : ۱۳۸۷/۹/۴	تاريخ : ۱۳۸۷/۹/۴
د افغانستان داساسي قانون د اووه	به تاسی از حکم ماده نودوهفتم
نوي يمې مادې د حکم له مخې، د	قانون اساسی افغانستان، تعليق
پاسپورت د قانون د (۵۹، ۶۰،	مواد (۵۹، ۶۰، ۶۱ و ۶۲) قانون
۶۱ او ۶۲) مادې تعليق، د	پاسپورت درجلسه عمومي
۱۳۸۷/۹/۴ نېټې په عمومي غونډه	مؤرخ ۱۳۸۷/۹/۴ تصويب
کې تصويب شو.	ګرديد.
پروفيسور حضرت صبغت الله	پروفيسور حضرت صبغت الله
مجددي	مجددي
دمشرانو جرگې رئيس	رئيس مشرانو جرگه

نهه پنخوسمه ماده :

(۱) د بيا وتلو اجازه هغه وخت صادرېږي چې د پاسپورت د اعتبار د مودې پاي ته رسيدوته لږ تر لږه يوه مياشت پاتي وي .

(۲) د کثیر المسافرت وتلو اجازه د پاسپورت د صادرولو د ادارې له خوا د اړوندو دايروپه ورپيژندني (معرفي) سره دالوتکي کارکوونکو او عملي ، موټرچلونکي ، کلينر ، جوالي (حمال) اوسرحدي کار کوونکو ته صادرېږي.

شپېتمه ماده :

(۱) هغه شخص ته چې د دندي ياد شغل د غوښتنې له مخې د کثیر المسافرت وتلو اجازې ته اړتيا ولري، د اړونده ادارې په غوښتنه او تصديق د کثیرالمسافرت وتلو اجازه ورته ورکول کېږي .

(۲) د کثیر المسافرت وتلو اجازه ليک د هرو دريو مياشتو يا شپږومياشتو لپاره اوږدېدای شي ،

ماده پنجاه و نهم:

(۱) اجازه خروج مجدد زمانی صادر میگردد که به ختم مدت اعتبار پاسپورت اقلأ یکماه باقی مانده باشد .

(۲) اجازه خروج کثیر المسافرت از طرف اداره صدور پاسپورت به اساس معرفی دواير مربوط به کارکنان وعمله طياره ، دريور ، کلينر ، حمال و کارکنان سرحدی صادر میگردد.

ماده شصتم:

(۱) شخصی که بنا بر ايجاب وظیفه یا شغل به اجازه خروج کثیر المسافرت نیاز داشته باشد به اساس درخواست و تصديق اداره مربوط اجازه خروج به وی صادر میگردد.

(۲) اجازه خروج کثیر المسافرت، برای هر سه ماه يا شش ماه تمديد شده ميتواند ،

په دي شرط چي داجازي ټوله موده له يو كال نه زياته نشي .
(۳) هغه عادي شخص چي د پاسپورت له مخي بهر ته زبات تگ راتگ ته اړتيا ولري ، دمعقول عذر لرلو په صورت كښي د دريو مياشتو لپاره د كثيرالمسافرت ويزه ورته اجرا شي .

يوشپيتمه ماده :

مادده شصت و يكم:
(۱) قيمت تكت ويزه پاسپورت هاي مندرج اين قانون قرار ذيل است :

۱- دسياحتي پاسپورت د ويزي د تكت بيه پنځه اويا زره افغاني .

۲- دتجارتې پاسپورت ويزي د تكت بيه يوسلو پنځوس زره افغاني .

۳- دلوري رتبي د مامورينو د پاسپورت ويزي د تكت بيه ديرش زره افغاني .

۴- دهر يو دريو مياشتو لپاره د كثيرالمسافرت سياحت د پاسپورت

مشروط براینکه مجموع مدت اجازه از یکسال تجاوز ننماید .
(۳) شخص عادی که به رویت پاسپورت به رفت و آمد زیادی به خارج ضرورت داشته باشد ، با داشتن عذرمعقول برای مدت سه ماه ویزه کثیرالمسافرت برایش اجرا گردد.

ماده شصت و یکم:

(۱) قیمت تکت ویزه پاسپورت های مندرج این قانون قرار ذیل است :

۱- قیمت تکت ویزه پاسپورت سیاحتی مبلغ هفتادوپنج هزار افغانی .

۲- قیمت تکت ویزه پاسپورت تجارتی مبلغ یکصدوپنجاه هزار افغانی .

۳- قیمت تکت ویزه پاسپورت مامورین عالیرتبه مبلغ سی هزار افغانی .

۴- قیمت تکت ویزه پاسپورت سیاحت کثیرالمسافرت ، برای

- دویزي دټکت بیه دوه سوه زره افغاني .
هرسه ماه مبلغ دو صد هزار افغاني .
- ۵- دهریو دریو میاشته لپاره د کثیرالمسافرت تجارتي پاسپورت د ویزی د ټکت بیه دري سوه زره افغاني .
- (۲) هغه پاسپورت چي ددي قانون له حکمونو مطابق له بیې پرته صادریري دهغه دبیا وتلو(خروج) داجازي له صادرولو نه بیه نه اخیستل کیږي .
- دوه شپټمه ماده :
هغه محصل چي دتحصیل د ځاي له هېواد نه د راستنیدو اجازه ولري د بیا وتلو د اجازي له اخیستلو نه معاف بلل کیږي .
- ماده شصت و دوم:
محصل که دارای اجازه بازگشت ازکشورمحل تحصیل باشد ، از اخذ اجازه خروج مجدد معاف شمرده می شود .

فرمان	د سھامي او محدودالمسئوليت
رئيس جمهوري اسلامي	شرکتونو د قانون د
افغانستان درمورد تعديل	(يو سلو لسمي) مادې د
ماده (یکصدودهم) قانون	تعديل په هکله دافغانستان
شرکت های سهامی	داسلامي جمهوريت درئيس
ومحدودالمسئوليت	فرمان

شماره : (۱۳۷)	گڼه : (۱۳۷)
تاريخ : ۱۳۸۷/۱۰/۸	نېټه : ۱۳۸۷/۱۰/۸
ماده اول :	لومړۍ ماده :
به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده	دافغانستان د اساسي قانون
شصت و چهارم قانون اساسی	د خلورشپيتمې مادې د (۱۶)
افغانستان، تعديل ماده (۱۱۰)	فقري د حکم له مخې د سھامي
قانون شرکت های سهامی	او محدودالمسئوليت شرکتونو
ومحدود المسئوليت راکه به اساس	د قانون د (۱۱۰) مادې
مصوبات شماره (۱۱۰) مؤرخ	تعديل چې د ملي شوري د ولسي جرگې
۱۳۸۷/۸/۶ ولسی جرگه و	د ۱۳۸۷/۸/۶ نېټې (۱۱۰) گڼې
شماره (۹۷) مؤرخ ۱۳۸۷/۹/۴	او د مشرانو جرگې د ۱۳۸۷/۹/۴
مشرانو جرگه شورای ملی	نېټې (۹۷) گڼې مصوبې
تصویب گردیده، توشیح می دارم.	پر بنسټ تصویب شوی، توشیح کوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان دتوشیح له نېټې څخه نافذ او له مصوبو اود سهامې او محدودالمسئولیت شرکتونو د قانون د (۱۱۰) مادې له تعدیل سره یو ځای دې په رسمي جريده کې خپور شي.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبات و تعدیل ماده (۱۱۰) قانون شرکت های سهامی و محدودالمسئولیت درجریده رسمی نشر گردد.

حامد کرزی

دافغانستان داسلامي جمهوریت
رئیس

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی
افغانستان

شورای ملی افغانستان

ولسی جرگه

مصوبه تعديل ماده

(یکصد و دهم) قانون

شرکت های سهامی

و محدودالمسئولیت

د افغانستان ملي شوري

ولسي جرگه

د سهامی او محدود-

المسئولیت شرکتونو د قانون

د (یوسلو لسمې) مادې تعديل

مصوبه

شماره : (۱۱۰)

تاریخ : ۱۳۸۷/۸/۶

ولسی جرگه در جلسه عمومی

مؤرخ ۱۳۸۷/۸/۶ خویش به

تأسی از حکم ماده نود و هفتم

قانون اساسی تعديل ماده

(یکصد و دهم) قانون شرکت های

سهامی و محدودالمسئولیت را

تصویب نمود.

گڼه : (۱۱۰)

نېټه : ۱۳۸۷/۸/۶

ولسي جرگي د ۱۳۸۷/۸/۶

نېټې په خپله عمومي غونډه

کې د اساسي قانون د اووه نوي يمې

مادې د حکم له مخې،

د سهامی او محدودالمسئولیت شرکتونو

د قانون د (یوسلو لسمې) مادې تعديل،

تصویب کړ.

میرویس یاسینی

نائب اول ولسی جرگه

میرویس یاسینی

د ولسي جرگي لمري نائب

شورای ملی افغانستان

مشرانو جرگه

دارالانشاء

مصوبه مشرانو جرگه

درمورد تعديل ماده (۱۱۰)

قانون شرکت های سهامی و

محدودالمسئولیت

شماره: (۹۷)

تاریخ: ۱۳۸۷/۹/۴

به تاسی از حکم ماده نود وهفتم

قانون اساسی افغانستان،

تعديل ماده (۱۱۰) قانون

شرکت های سهامی و

محدودالمسئولیت در جلسه

عمومی مؤرخ ۱۳۸۷/۹/۴

تصویب گردید.

پروفیسور حضرت صبغت الله مجد دی

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان ملي شوري

مشرانو جرگه

دارالانشاء

د مشرانو جرگې مصوبه

د سهامی او محدودالمسئولیت

شرکتونو د قانون د (۱۱۰)

مادې د تعديل په هکله

گڼه: (۹۷)

نېټه: ۱۳۸۷/۹/۴

مشرانو جرگې د ۱۳۸۷/۹/۴ نېټې په

خپله عمومي غونډه کې د افغانستان د

اساسي قانون د اووه نوي يمې

مادې د حکم له مخې، د سهامی او

محدودالمسئولیت شرکتونو د قانون د

(یوسلو لسمې) مادې تعديل،

تصویب کړ.

پروفیسور حضرت صبغت الله مجد دی

د مشرانو جرگې رئیس

تعديل ماده يكصد
ودهه قانون شركت هاى
سهامى ومحدودالمسئوليت

د سهامى او محدودالمسئوليت
شركتونو د قانون د يو سلو
لسمي مادې تعديل

ماده اول:

ماده يكصد ودههه قانون
شركت هاى سهامى و
محدودالمسئوليت به متن ذيل
تعديل گردد:

ماده يكصد و دههه:

شركت هاى سهامى و
محدودالمسئوليت كه قبل
از انفاذ اين قانون، به استناد
احكام مندرج قانون تجارت
ايجاد يا از ساير مراجع
ذيصلاح تجارتي جواز فعاليت
اخذ و آنرا ثبت دفتر اسناد
و علايم تجارتي نموده باشد،
با انفاذ اين قانون در خلال
دو سال و شش ماه مجدداً
در دفتر ثبت مركزي ثبت و

لومړۍ ماده:

د سهامى او محدودالمسئوليت
شركتونو د قانون د يو سلو لسمي
مادې متن دې په لاندې ډول
تعديل شي:

يوسلو لسمه ماده:

سهامى او محدودالمسئوليت
شركتونه چې ددې قانون له نافذېدو
دمخه، د سوداگرۍ په قانون كې د
درج شوو حكمونو په استناد جوړ يا
يې له نورو سوداگريزو واكمنو
مراجعو څخه د فعاليت جواز اخستى
او هغه يې د سندونو او سوداگريزو
علايمو په دفتر كې ثبت كړى وي،
ددې قانون په نافذېدو سره د دوو
كلونو او شپږو مياشتو په ترڅ كې
بيا د مركزي ثبت په دفتر كې ثبت

موجوديت قانوني شان
ادامه و احكام اين قانون بالاي
شان تطبيق مي گردد.

ماده دوم:

اين تعديل از تاريخ توشيح
نافذ و در جريده رسمي
نشر گردد و با انفاذ
آن تعديل ماده يكصدودهم
قانون شركت هاي سهامی و
محدودالمسئوليت منتشره جريده
رسمي شماره (۹۵۴) سال ۱۳۸۷
ملغي شمرده مي شود.

او خپل قانوني موجوديت ته دې
دوام وركړي او ددې قانون حكمونه
ورباندي تطبيقېږي.

دوه يمه ماده:

دغه تعديل د توشيح له نېټې څخه
نافذ او په رسمي جريده كې دې
خپور شي او په نافذېدو سره يې د
۱۳۸۷ كال په (۹۵۴) گڼه رسمي
جريده كې خپور شوی، د سهامی
او محدودالمسئوليت شركتونو د
قانون د يوسلو لسمې مادې تعديل
لغو گڼل كېږي.

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

د وزیرانو شوري

مصوبه

ګڼه : (۴۳)

نېټه : ۱۳۸۷/۱۰/۲

د خصوصي هوائي حمل او نقل د
مؤسسو د جوړېدو (ایجاد) مقرره
چې د (۹) مادو په ترڅ کې د
افغانستان اسلامي جمهوریت د
وزیرانو شوري لخوا تصویب شوی ،
منظوره ده .

دغه مقرره د تصویب له نېټې څخه
نافذ او په رسمي جریده کې دې
خپره شي .

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

رئیس

مصوبه

شورای وزیران جمهوری اسلامی

افغانستان

شماره : (۴۳)

تاریخ : ۱۳۸۷/۱۰/۲

مقررۀ ایجاد مؤسسات حمل و نقل
هوائي خصوصي که بداخل (۹)
ماده از طرف شورای وزیران
جمهوری اسلامی افغانستان
به تصویب رسیده است ، منظور
است .

این مقررۀ از تاریخ تصویب
نافذ و در جریده رسمی نشر
گردد .

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

فهرست مندرجات

مقررہ ایجاد مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی

صفحه	عنوان	مواد
۲۳.....	مبنى.....	ماده اول:
۲۳.....	ایجاد مؤسسه.....	ماده دوم:
۲۵.....	شرایط جواز فعالیت.....	ماده سوم:
۲۷.....	آغاز فعالیت.....	ماده چهارم:
۲۷.....	ادای وجایب.....	ماده پنجم:
۲۸.....	رعایت قوانین و کنوانسیون های بین المللی.....	ماده ششم:
۲۸.....	مکلفیت ارایه بیلانس.....	ماده هفتم:
۲۹.....	تعلیق یا فسخ فعالیت.....	ماده هشتم:
۲۹.....	انفاذ.....	ماده نهم:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

د خصوصی هوایی حمل اونقل
دمؤسسو د جوړولو مقررہ

مقررہ ایجاد مؤسسات حمل و
نقل هوایی خصوصی

مبني

لومړۍ ماده:

دغه مقررہ دملکي هوایی چلند
دقانون د شپږمې مادې د حکم له په
پام کې نیولو سره او په نهه اتيایمه
ماده کې د درج شوي حکم پر
بنسټ د خصوصی هوایی حمل او
نقل د مؤسسو د جوړولو د
خرنگوالي د اړوندو چارو د تنظیم
په منظور وضع شوې ده.

دمؤسسې جوړول

دوه یمه ماده:

حقيقي او حکمي اشخاص (کورني
وي او که بهرني) کولای شي تردغو
شرایطو لاندې د هوایی حمل او نقل
مؤسسہ جوړه کړي:

۱- له اړوندې ادارې څخه د پانگې

مبني

ماده اول:

این مقررہ با رعایت حکم ماده
ششم و به تأسی از حکم مندرج
ماده هشتادونهم قانون هوا
نوردی ملکی به منظور تنظیم
امور مربوط به طرز ایجاد
مؤسسات حمل و نقل هوایی
خصوصی وضع گردیده
است.

ایجاد مؤسسہ

ماده دوم:

اشخاص حقيقي و حکمي (اعم از
داخلي و خارجي) می توانند
تحت شرایط ذیل مؤسسہ حمل و
نقل هوایی را ایجاد نمایند:

۱- داشتن جواز فعالیت سرمایه

- اچونې د فعاليت د جواز لرل .
- ۲- دالوتني د مصؤنيت د مديريت په گډون د بشپړو فني او اداري تشکيلاتو لرل .
- ۳- د هوايي حمل او نقل د مؤسسې د اساسنامې لرل .
- ۴- د مؤسسې د عملياتي لارښود کتاب (آپريشن منوال) لرل .
- ۵- په مرکز يا ولايتونو کې د فعاليت د مرکز (مرکزي بيز) اود هېواد دننه او بهر کې د نماينده گيو د تشکيلاتو لرل .
- ۶- د منظم سوداگريز پلان (بزنس پلان) لرل .
- ۷- د امنيتي پروگرام لرل .
- ۸- د ملکي هوايي چلند د نړيوال سازمان (ICAO) لخوا د مؤسسې ثبت او د درې توريږ کود ټاکل .
- ۹- دالوتکو د ډول او د الوتنو د ډول مشخصول (مسافر يا کارگو) .
- ۱۰- د دوه مليونو امريکايي ډالرو معادل په د دافغانستان بانک کې د گذاري ازاداره ذيربط .
- ۲- داشتن تشکيلات مکمل فني و اداري به شمول مديريت مصؤنيت پرواز .
- ۳- داشتن اساسنامه مؤسسۀ حمل و نقل هوائي .
- ۴- داشتن کتاب رهنمای عملياتي مؤسسۀ (آپريشن منوال) .
- ۵- داشتن تشکيلات مرکز فعاليت (بيز مرکزی) در مرکز يا ولايات و نمايندگی هادر داخل و خارج کشور .
- ۶- داشتن پلان تجارتي (بزنس پلان) منظم .
- ۷- داشتن پروگرام امنيتي .
- ۸- ثبت مؤسسۀ و تعيين کود سه حرفي از طرف سازمان بين المللی هوانوردي ملکی (ICAO) .
- ۹- مشخص ساختن نوع طيارات و نوع پرواز (مسافر يا کارگو) .
- ۱۰- ارايۀ ضمانت معادل دو ميليون دالرامريکايي در د

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| افغانستان بانک . | ضمانت وړاندې کول . |
| ۱۱- داشتن تأیید کمیته اقتصادی | ۱۱- د وزیرانو شوري د اقتصادي |
| شورای وزیران . | کميټې د تایید لړل . |
| <u>شرایط جواز فعالیت</u> | <u>د فعالیت د جواز شرطونه</u> |
| ماده سوم : | درېمه ماده : |
| مؤسسات حمل و نقل هوایی | د خصوصي هوایي حمل او نقل |
| خصوصی مکلف اند از تاریخ | مؤسسې مکلفې دي د هوایي |
| صدور جوازنامه فعالیت شرکت | شرکت (AOC) د فعالیت د جواز |
| هوایی (AOC) در خلال مدت | لیک د صدور له نېټې څخه د شپږو |
| شش ماه، شرایط ذیل راتکمیل | مياشتو د مودې په ترڅ کې ، لاندې |
| نمایند: | شرایط بشپړ کړي : |
| ۱- ارایه اسناد ملکیت حد اقل | ۱- د ملکي هوایي چلند د نړیوال |
| دو فروند طیاره با تمام | ستندرد مطابق له ټولو ځانګړتیاوو |
| خصوصیات آن مطابق ستندرد | سره د دوو وزرو الوتکو د ملکیت |
| بین المللی هوا نوردی ملکی . | سندونو وړاندې کول . |
| ۲- داشتن طیاره دارای دوره | ۲- له پنځلسو کلونو لږ د استهلاک |
| استهلاک کمتر از پانزده سال . | د دورې د لرونکې الوتکې لړل . |
| ۳- تأیید مقامات هوانوردی | ۳- دارو پايي اتحاديي دملکي هوایي |
| ملکی اتحادیه اروپا . | چلند دمقاماتو تایید . |
| ۴- مجهز بودن بادپیوی (ستور) | ۴- د الوتکو په تخنیکي ډیپو (ستور) |
| تخنیکي طيارات . | سمبالتیا . |
| ۵- داشتن وسایل مخابراته وی | ۵- له ځمکې څخه ځمکې او له |

- ڄمڪي ڇنڇه هوا ته دملڪي هوايي چلند دمخبره وي وسايو لول.
- ۶- دملڪي هوايي چلند دنړيوالو مقرراتو مطابق د مؤسسې د الوتكو، مسافرينو او د الوتنې د عملي د بيمې د سندونو لول.
- ۷- د تخنيكي سندونو، د الوتنې د وړتيا د تصديق ليك، د الوتكو د غږو ثبت، او د الوتنې د عملي د لايسنس لول.
- ۸- د تشكيل مطابق د مسلڪي پرسونل استعمال او د د فټرونو فعالول.
- ۹- د الوتكو د ساتنې او څارنې د منل شوي پروگرام لول.
- ۱۰- دملڪي هوايي چلند د نړيوالو مقرراتو مطابق د الوتكو د مصونيت د پروگرام لول.
- ۱۱- دنړيوال هوايي ترانسپورت په انجمن (IATA) كې د مؤسسې د ثبت د سندونو لول.
- ۱۲- د مؤسسې د پيلوٽانو د امر
- هوانوردی ملکی از زمین به زمین و از زمین به هوا.
- ۶- داشتن اسناد بیمه طائرات مؤسسه، مسافرين و عملة پرواز مطابق مقررات بين المللی هوانوردی ملکی.
- ۷- داشتن اسناد تخنيکی، تصديقنامه قابليت پرواز، ثبت، صدای طيارات و لايسنس عملة پرواز.
- ۸- استخدام پرسونل مسلکی و فعال نمودن دفاتر مربوط مطابق تشكيل.
- ۹- داشتن پروگرام قبول شده حفظ و مراقبت طيارات.
- ۱۰- داشتن پروگرام مصونيت طيارات مطابق مقررات بين المللی هوانوردی ملکی.
- ۱۱- داشتن اسناد ثبت مؤسسه در انجمن بين المللی ترانسپورت هوایی (IATA).
- ۱۲- ارائه اسناد مسلکی و

تجربوي آمر ديپارتمنت پيلوت ها
(چيف پيلوت) مؤسسہ .

۱۳- ارايه ساير اسناد ضروري
مطابق مقررات بين المللي هوا
نوردي ملكي .

آغاز فعاليت

مادۀ چہارم :

مؤسسات حمل و نقل هوائی
خصوصی بعد از بررسی هیئت با
صلاحیت فنی و مسلکی ادارۀ
هوانوردی ملکي و تصویب
شورای وزیران به فعالیت آغاز
نموده می توانند .

ادای وجایب مالی

مادۀ پنجم :

مؤسسات حمل و نقل هوائی
خصوصی که از امکانات خدماتی
و تأسیسات میدان های هوائی
استفاده می نمایند ، مکلف اند
وجایب مالی خویش را مطابق
مقررۀ حق الاجرت میدان های
هوائی ادا نمایند.

(چيف پيلوت) د مسلکي او تجربوي
سندونو وړاندې کول .

۱۳- دنړيوال ملكي هوايي چلند
دمقرراتو مطابق د نورو ضروري
سندونو وړاندې کول .

دفعاليت پيل

څلورمه ماده :

دخصوصي هوايي حمل او نقل
مؤسسې ، دملکي هوايي چلند
دادارې د واکمن فني او مسلکي
هيئت له بررسی او د وزيرانو شوروي
له تصویب وروسته په فعالیت پیل
کولای شي .

د مالیاتی وجایبو ادا کول

پنځمه ماده :

دخصوصي هوايي حمل او نقل
مؤسسې چې د هوايي ډگرونو له
خدماتي امکاناتو او تأسیساتو څخه
گټه اخلي ، مکلفې دي خپلې مالي
وجیبې د هوايي ډگرونو د
حق الاجرت د مقررې مطابق ادا
کړي.

رعايت قوانين و کنوانسيون

های بين المللی

ماده ششم :

مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی مکلف به رعایت احکام قانون هوانوردی ملکی، کنوانسیون سازمان بين المللی هوانوردی ملکی (ICAO) و انجمن بين المللی ترانسپورت هوایی (IATA) و سایر قوانين نافذه کشور می باشند .

مکلفیت اراییه

بیانس

ماده هفتم :

مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی مکلف به اراییه بیانس مؤسسه به وزارت مالیه و پرداخت مالیات مطابق احکام قانون می باشند .

د قوانینو او بین المللی

کنوانسیونونو په پام کې نیول

شپږمه ماده :

دخصوصی هوایی حمل او نقل مؤسسې د هوایی چلند دقانون ، د ملکی هوایی چلند دنړیوال سازمان (ICAO) او د هوایی ترانسپورت د نړیوال انجمن (IATA) د کنوانسیون او د هېواد د نورو نافذو قوانینو د حکمونو په رعایتولو مکلفې دي .

د حسابي بیانس دوړاندې کولو

مکلفیت

اوومه ماده :

دخصوصی هوایی حمل او نقل مؤسسې مالیې وزارت ته دبیانس په وړاندې کولو او دقانون دحکمونو مطابق دمالیاتو په ورکولو مکلفې دي .

دفعاليت تعليق يا فسخ كول

اتمہ مادہ :

په هغه صورت کې چې د خصوصي هوايي حمل او نقل مؤسسه ددغې مقررې په شپږمه ماده کې له درج شويو حکمونو څخه سرغړونه وکړي ، دملکي هوايي چلند اداره کولای شي د هغې فعاليت د احوالو سره سم تعليق يا فسخ کړي .

انفاذ

نهمه ماده :

دغه مقررہ له تصويب وروسته نافذه او په رسمي جريده کې دې خپره شي.

تعليق يا فسخ فعاليت

ماده هشتم :

در صورتی که مؤسسه حمل و نقل هوایی خصوصی از احکام مندرج ماده ششم این مقررہ تخلف ورزد، اداره هوانوردی ملکی می تواند فعاليت وی را حسب احوال تعليق يا فسخ نماید.

انفاذ

ماده نهم:

این مقررہ بعد از تصويب نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.

اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات : (۸۰۰) افغانی

برای مامورین دولت : با ۲۵ فیصد تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت

خارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکایی



ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE

**OFFICIAL
GAZETTE**

- Presidential Decree on the Endorsement of Agreement
- Presidential Decree on the Suspension of Some Provisions of Passport Law and Amendment of Article 110 of Law on Business Corporation and Limited Liability Companies
- Regulations on the Establishment of Privat Aviation Transportation Institutions

Date: 4th JANUARY. 2009

ISSUE NO :(968)

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵
